

Psa

Chapter 135

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 יְהוָה: הִלְלוּ אֶת-שְׁמֵ יְהוָה הִלְלוּ וְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֵ יְהוָה הִלְלוּ
ГОСПОДНІ раби хваліть ГОСПОДНЕ ім'я — Хваліть ГОСПОДЬ Алілуя
[H3068](#) [H5650](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3050](#)

Дякуйте Господу, — добрий бо Він, бо навіки Його милосердя!

2 שְׁעָמַדִים שְׁעָמַדִים בְּבַיִת יְהוָה בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ
Бога-нашого дому у-подвір'ях ГОСПОДНЬОМУ у-домі що-стоять
[H0430](#) [H3068](#) [H5975](#)

Дякуйте Богу богів, бо навіки Його милосердя!

3 הִלְלוּ-יְהוָה כִּי-טוֹב יְהוָה כִּי-טוֹב יְהוָה לְשִׁמּוֹ זָמְרוּ יְהוָה יְהוָה כִּי-טוֹב יְהוָה לְשִׁמּוֹ זָמְרוּ יְהוָה
приємно бо імені-Його співайте ГОСПОДЬ добрий бо ГОСПОДЬ Алілуя
[H8034](#) [H2167](#) [H3068](#) [H3050](#)

Дякуйте Владіці владік, бо навіки Його милосердя!

4 כִּי-יַעֲקֹב בָּתָר לִי יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלוֹתֵי:
Собі обрав Якова Бо
[H5459](#) [H3478](#) [H3050](#) [H0977](#) [H3290](#)

Тому, хто чуда великі Єдиний вчиняє, бо навіки Його милосердя!

5 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה וְאֲדַגְּנֵנִי מִכָּל-אֱלֹהִים
я Бо що знаю великий і-Господь-наш ГОСПОДЬ над-усіма богами
[H0430](#) [H3605](#) [H0136](#) [H3068](#) [H3045](#) [H0589](#)

Хто розумом небо вчинив, бо навіки Його милосердя!

6 כָּל-אֲשֶׁר-חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַשְּׁמַיִם וּבַאֲרֶץ וּבַיָּם וּבְכָל-יָם
Все що забажав ГОСПОДЬ на-небесах вчинив і-на-землі у-всіх морях
[H3605](#) [H3220](#) [H0776](#) [H8064](#) [H3068](#) [H3605](#)

תְּהוֹמוֹת:
безоднях
[H8415](#)

Хто землю простяг над водою, бо навіки Його милосердя!

7 מַעֲלָה נִשְׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לְמַטֵּר עָשָׂה מוֹצֵא רֵיחַ
Піднімає хмари від-краю землі блискавки для-дощу вчинив випускає вітер
[H5927](#) [H0776](#) [H4306](#) [H3318](#) [H7307](#)

מְאֻצְרוֹתָיו:
зі-сховищ-Своїх
[H0214](#)

Хто світила великі вчинив, бо навіки Його милосердя!

8 שֶׁהָכָה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מְאֻצְרוֹתָיו עַד-בְּהֵמָה
Він-що-вразив первістків Єгипту до-людини до-худоби
[H5221](#) [H1060](#) [H4714](#) [H0120](#) [H5704](#) [H0929](#)

сонце, щоб вдень панувало воно, бо навіки Його милосердя!

9 וּשְׁלַח אֹתוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֶיךָ מִצְרַיִם בְּפָרְעֵה וּבְכָל-עַבְדָּיו: 9
 Послав знамення і-чуда в-середину-твою Єгипте на-фараона і-на-всіх слуг-Його
[H4159](#) [H0226](#) [H7971](#) [H4714](#) [H8432](#) [H6547](#) [H3605](#) [H5650](#)

місяця й зорі, щоб вони панували вночі, бо навіки Його милосердя!

10 שָׁהָבָה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: 10
 Він-що-вразив народи численні і-забив царів могутніх
[H5221](#) [H2026](#) [H4428](#) [H6099](#)

Хто Єгипет побив був у їхніх перворідних, бо навіки Його милосердя!

11 וְלִסְיֹחַן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן וְלֹכֵל מַמְלָכוֹת כְּנַעַן: 11
 Сихона царя Амореїв і-Оґа царя Вашану і-всі царства Ханаану
[H5511](#) [H4428](#) [H0567](#) [H5747](#) [H4428](#) [H1316](#) [H3605](#) [H4467](#)

і Ізраїля вивів з-між них, бо навіки Його милосердя!

12 וַיִּתֵּן אֶרֶצָם נַחֲלָה וְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: 12
 І-дав землю-їхню у-спадок і-спадок Ізраїлю народу-Своєму
[H5414](#) [H0776](#) [H5159](#) [H5159](#) [H3478](#)

рукою міцною й раменом простягненим, бо навіки Його милосердя!

13 יְהוָה שְׁמֵךְ לְעוֹלָם יְהוָה גּוֹסְפֵי לְדָר-וְדָר זְכָרְךָ וְלִדְר-וְדָר: 13
 ГОСПОДИ ім'я-Твоє навіки ГОСПОДИ пам'ять-про-Тебе з-роду в-рід
[H3068](#) [H5769](#) [H8034](#) [H3068](#) [H2143](#) [H1755](#) [H1755](#)

Хто море Червоне розт'яв на частіни, бо навіки Його милосердя!

14 כִּי-יִדְּוֶן יְהוָה עַמּוֹ וְעַל-עַבְדָּיו יִתְנַחֵם: 14
 Бо розсудить ГОСПОДЬ народ-Свій і-над змилюється рабами-Своїми
[H3068](#) [H1777](#) [H5162](#) [H5650](#)

і серед нього Ізраїля перепровадив, бо навіки Його милосердя!

15 עֲצָבִי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יָדַי אָדָם: 15
 Ідоли народів срібло і-золото виріб рук людських
[H6091](#) [H3701](#) [H2091](#) [H4639](#) [H3027](#) [H0120](#)

і фараона та військо його вкинув у море Червоне, бо навіки Його милосердя!

16 פֶּה-לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינֵים לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: 16
 Вуста у-них але-не говорять очі у-них але-не бачать
[H6310](#) [H1992](#) [H3808](#) [H1696](#) [H1992](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3808](#)

Хто провадив нарід Свій в пустині, бо навіки Його милосердя!

17 אָזְנִים לָהֶם וְלֹא יֵאָזְנוּ אֵף אֵין-יֵשׁ רִיחַ בְּפִיהֶם: 17
 Вуха у-них але-не чують також немає немає дихання в-устах-їхніх
[H0241](#) [H1992](#) [H3808](#) [H0238](#) [H0637](#) [H0369](#) [H3426](#) [H7307](#) [H6310](#)

Хто великих царів повбивав, бо навіки Його милосердя!

18 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ כָל-אֲשֶׁר-בָּתָּח בָּהֶם: 18
 Подібні-до-них будуть усі творці-їхні на-них надіється хто
[H1961](#) [H3644](#) [H3605](#) [H0982](#)

і потужних царів перебив, бо навіки Його милосердя!

אֶת־בְּרַכּוֹ אֶת־בְּרַכּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל 19
— благословіть Аарона доме Ізраїля Dome
[H0853](#) [H1288](#) [H0175](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3478](#)

יְהוָה:
ГОСПОДА
[H3068](#)

Сигбона, царя аморéян, бо навіки Його милосердя!

אֶת־בְּרַכּוֹ יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה אֶת־בְּרַכּוֹ בֵּית הַלְוִי 20
— благословіть ГОСПОДА ті-хто-боїться ГОСПОДА — благословіть Левія dome
[H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3373](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3878](#)

יְהוָה:
ГОСПОДА
[H3068](#)

і Ога, Башану царя, бо навіки Його милосердя!

יְהוָה: הַלְלוּ-יְרוּשָׁלַם שָׁכֵן מִצִּיּוֹן וְיְהוָה בְּרוּךְ 21
ГОСПОДЬ Алілуя в-Єрусалимі що-мешкає з-Сіону ГОСПОДЬ Благословенний
[H3050](#) [H3389](#) [H7931](#) [H6726](#) [H3068](#) [H1288](#)

і Хто землю їхню дав на спадщину, бо навіки Його милосердя!